

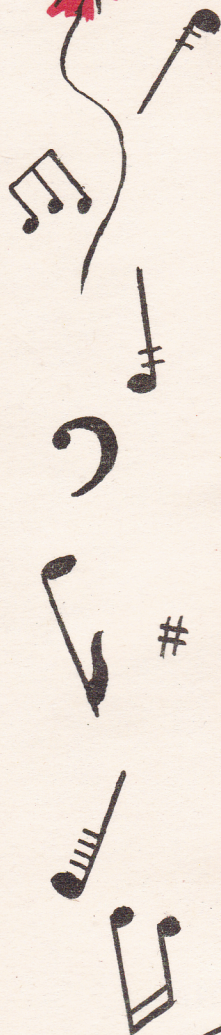
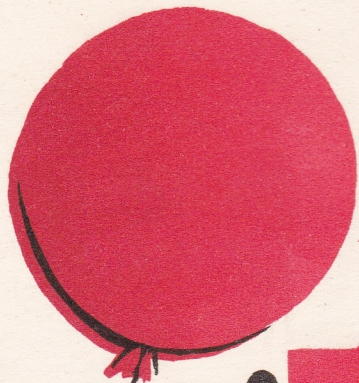
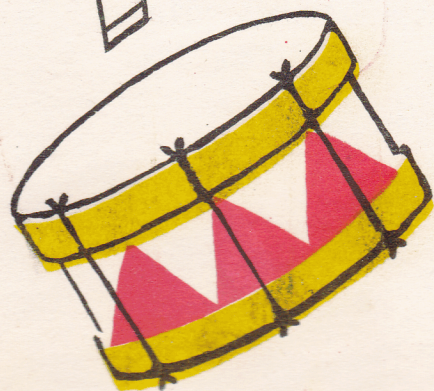
M 53.439
3

ბავშვული
ბიბლიოთეკა

თენგიზ შავლოხაშვილი
ТЕНГИЗ ШАВЛОХАШВИЛИ
TENGIZ SHAVLOKHASHVILI

მარი
საბავშვო
სიმღერა

ДВЕ ДЕТСКИЕ ПЕСНИ
TWO SONGS FOR CHILDREN



საქართველოს
მუზეუმების ფონდი
საქართველოს

საქართველოს
მუზეუმების ფონდი
საქართველოს

საქართველოს
მუზეუმების ფონდი
საქართველოს



ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА 1979 г.

ტენგიზ შავლოხაშვილი
Тенгиз Шавлохашвили
TENGIZ SHAVLOKHASHVILI

მზი საბავშვო სიმღერა

1. მეგობრების სიმღერა 2. მხიარული ბავშვები

ДВЕ ДЕТСКИЕ ПЕСНИ

1. ПЕСНЯ ДРУЗЕЙ 2. ВЕСЕЛЫЕ РЕБЯТА

TWO SONGS FOR CHILDREN

1. THE SONG OF FRIENDS 2. THE HAPPY CHILDREN

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 79

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 79

М 53.435
3

გვერდების სივლა

ПЕСНЯ ДРУЗЕЙ

ბეჭდის მ. ჯაფარიძისა

Текст М. Качлишвили

მ. შავლოშვილი

Т. Шавлохашвили

Vivo

mf

mf

ბაღ- ში ერ- თად

ვა ვინ- ნე ე- კა, მა- კა, ლე- ა,





04106940
0075101033

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major.

Second system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The vocal line includes the lyrics: *ბევ- ბო- ბი და ხეყ- ბო- ბი ბი*.

Third system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The vocal line includes the lyrics: *ბი- გლი და- ბი- ბი- ბი- ბი*.

Fourth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The vocal line includes the lyrics: *ბი- გლი*. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

და- და- ლე- ო. დე- ლი- ა დი- ვლი



და- და- ლე- ო. და



mf
 მლე- ოი- ან და ხტე- ნა- ო- ბენ დი- ვლი და- და-



ლე- ო.





დო- ვლი დო- ლო- ლე- ო.

ლე- ლო- ო დო- ვლი დო- ლო- ლე- ო.

ბო- ნე ნა- ნე ბო- ნე ნა- ნე დო- ვლი

დო- ლო- ლე- ო. მლე- ბო- ან და ხეყ- ნა- ო- ბენ

ლი- ვლი და- ლა- ლე- ო.



ე- კა მღე- რის,



მა- კა ცე- კვავს ე- კა მღე- რის, მა- კა ცე- კვავს



unis
დოლ- ზე უ- კრავს ლე- ო, ა- ბა ტა- ში





საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

9

ტა- ში, ტა- ში, ტა- ში ტა- ში, ტა- ში, ტა- ში

ჰე!

f

ტა- ში ტა- ში ტა- ში, ტა- ში



დღე ლი და ლა ლე- ო. დოლ-ზე



უ- კრავს ლე- ო. ა- ბა ტა- ში ჭა- ში ტა- ში



ე- კა მღე- რის, მა- კა ცე- კვავს დოლ- ზე უ- კრავს

Մե- ր.

Յը- յը- թե՛ Լո՛ Խո՛ Լը- Թա՛ Թո՛

Թո- Թ- Լա- Ե Լը- Ե.



First system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a whole rest in the first measure, followed by chords in the next three measures. The piano accompaniment (grand staff) features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are: ბა ტა- ში ტა- ში



Second system of the musical score. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment also has a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: ტა- ში, შე- ვე- ჯიბ- რით სიმ- ლე-



Third system of the musical score. The vocal line starts with a piano (*p*) and subito (*sub.*) dynamic. The piano accompaniment also has a piano (*p*) and subito (*sub.*) dynamic. The lyrics are: რა- ში. ტა- ში, ტა- ში, ტა- ში, ტა- ში, ტა- ში ტა- ში



Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the piano (*p*) and subito (*sub.*) dynamic. The piano accompaniment also continues with the piano (*p*) and subito (*sub.*) dynamic. The lyrics are: ტა- ში, ტა- ში, ცე- კვა- ში და სიმ- ლე- რა- ში

First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major (one sharp) and features the lyrics "մօ- օ- ւօ- օ լա- օ. մօ- օ- ւօ- օ". The piano accompaniment has a treble and bass staff. The bass line is a simple harmonic accompaniment with eighth notes.

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "լա- օ. մօ օ- ւօ- օ լա- օ. օ.". The piano accompaniment continues with the same harmonic pattern.

Third system of the musical score. It begins with a *rit. f* (ritardando, forte) marking. The vocal line has the lyrics "մօ- օ- ւօ- օ". The piano accompaniment features a more complex texture with sustained chords and a moving bass line.

Fourth system of the musical score. It begins with an *a tempo* marking. The vocal line has the lyrics "լա օ.". The piano accompaniment includes a *mp* (mezzo-piano) marking and a crescendo leading to a *sf* (sforzando) marking at the end of the system.

გზიარული გავშვები

ВЕСЕЛЫЕ РЕВЯТА

ბექა ილ. სინარულიძისა
Текст: Ил. Сихарулидзе

მ. შავლოშავილი
Т. Шавлохашвили

Allegretto



f

mf



mf

1. ჩვენს პა- ტა- რა გო- გო- ბი- ჭებს გვი- მვარს მღე- ო ხო- ვა-
 2. გვი- მვარს სწავ- ლა, გვი- მვარს ხა- ტვა, ო- (ნე- ბა- ო- შე- ნე-

ლო მზე, პა- ე- ოი გვი- ჯან- ძიო- ლებს
 ბა სწავ- ლის შემ- დგე გვი- ჯან- ვა- ლა

ო- ბა დე- ლა

თა- პა- ში და ხო- რბი- ლი
 ხა- ვარ- ლი და ჭე- ნე- ბა



გაქცეული
ზიზღილი მთა

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on two systems of staves. The top system consists of a single staff with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bottom system consists of two staves: a treble staff and a bass staff, both with a key signature of three sharps. The music is in 3/4 time, as indicated by the '3' over the first measure of the top staff. The melody is written in the treble staff of the top system, and the accompaniment is written in the treble and bass staves of the bottom system. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the bottom system of staves. The score is handwritten in ink on aged paper.

ველ- ზე ზღე- ნა ყვა- ვი- ლებ- ში ცქობ- ა- ლ



6840
170133

ცმ- კკმ, ხტუნ- პა ტრო- დ- ლი.

ჰა ჰა- ჰა- ჰა.

MS 433
3

რამ ტა- რი ტა- რი ტა- რი ტა- რი რამ ტა- რი ტა- რი ჰა- რი ჰა- ჰა

ბიბლიოთეკა
 იმ. ი. მარია

1. 2.



3ა- 3ა, 3ა- 3ა- 3ე

mf



ხვეწ პა- ტა- რა გო-გო- ბი- ჭებს გვი- ყვარს მღე- რა, სი- ცი- ლი.

mf



სწავ- ლა, მზე და პა- ე- რი. და სიბ- ბი- ლი.

ფასი
Цена 30 კპ.
კოპ.

7 151/3


გეორგიული
ენციკლოპედია

რედაქტორი მ. დავითაშვილი
Редактор М. ДАВИТАШВИЛИ

გამომცემი დ. სეფიაშვილი
Выпуск. Д. СЕПИАШВИЛИ

Заказ 256, Тираж 720, Подписано к печати 20/IX-79 г. Колич., форм 2,5
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20